

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

برگردان از: حمید بهشتی

۲۰ فبروری ۲۰۱۳

حمایت سندیکاهاى کارگرى المان

از عملیات ارتش در خارج و از صنایع جنگ افزار



[زمانی که سرمایه کاملاً افسار گسیخته نشده بود]

ارتباط بی اشکال

برلین (گزارش ویژه) اتحادیه سندیکاهاى المان (DGB) می کوشد با ارتش المان همراهی نموده و از تحولات نیروهای آن به ارتشی که جهانی شده و لازم است برای حمله و اشغال بتواند عمل کند، حمایت می نماید. آخرین اظهارات رهبری اتحادیه سندیکائی المان در این راستا بیانگر تداوم تاریخی موجود است. اتحادیه سندیکاهاى المان در گذشته نیز در اطلاعیه مشترکی که به اتفاق ارتش این کشور در ۱۹۸۱ صادر نمود برای ارتش المان «نقش غیر قابل صرفنظری» را برای تحول دموکراتیک در این کشور قائل بود. نهاد مزبور آن زمان نیز – همانند امروز- به «اعتماد متقابل» و «احترام به وظیفه طرف مقابل» اذعان داشت. در سال ۱۹۵۰ اتحادیه سندیکاهاى المان مواضع ناروشن خویش نسبت به ارتشی شدن مجدد المان را آشکار نمود. در حالی که سازمان مزبور با «تجدید بنای ارتش المان» مخالفت نموده بود، تأکید می نمود که «ملت المان به دفاع از فرهنگ مغرب زمین» متعهد می باشد. از سال ۱۹۵۶ بخشی از DGB که مسئول اداره روابط عمومی آن است امور مربوط به سربازان و پرسنل غیر نظامی ارتش را سازماندهی می کند. سندیکای صنایع فلزی نیز که عضو اتحادیه سندیکاهاى المان می باشد، همواره از صدور تسلیحات و تولید جنگ افزار حمایت نموده و اکنون از مسئولین نسبت به توسعه و تولید هواپیمای جنگی بدون سرنشین حمایت می نمایند.

خواسته های مشترک

به گونه ای که وزارت دفاع المان اعلام نموده است وزیر دفاع، توماس دیمزیر (از حزب دموکرات مسیحی) در هفته گذشته در جلسه هیأت مدیره اتحادیه سندیکاهاى المان در برلین حضور به هم رساند. وزیر دفاع به اتفاق رئیس DGB اعلام نمود که موضع مشترکی میان ارتش و سندیکا در دست تهیه می باشد که در آن خواسته های مشترک آنها مطرح خواهد گشت. [۱] رئیس اتحادیه مزبور، میثائیل زمر خواهان این گشت که تسلیحات کافی در اختیار سربازان المانی که برای مأموریت به خارج ارسال می گردند گذاشته و از آنها حفاظت به عمل آید و به خدمتی که می کنند در عرصه عمومی ارج گذاری شود. [۲] وی چنین ادامه داد که مدت ها ارتباط میان سندیکاها و ارتش المان بدون اشکال نبوده است در حالی که امروزه دیگر مشکلی در بین نیست. [۳] وی در سخنرانی که در ماه مارچ سال ۲۰۱۱ در دانشکده افسری هامبورگ ایراد نمود اظهار داشت که ارسال نیروهای المان برای عملیات در خارج «ارتباط میان سندیکاها و ارتش را بسیار بهبود» بخشیده است. با توجه به خواسته مؤکد رهبری المان مبنی بر حفظ امنیت منابع مواد اولیه در سراسر جهان، وی که عضو حزب سوسیال دموکرات المان می باشد اعلام نمود که حزب متبوع وی نیز خواهان «تأمین امنیت منابع اولیه» می باشد. [۴]



[نشخوار جناح راست و جناح چپ سرمایه از یک آبشخور]

وظیفه مشترک

رهنمود برای اطلاعیه صادره از جانب رئیس اتحادیه سندیکاهاى المان، زمر و وزیر دفاع این کشور دُمزیر قطعنامه مشترکی است که از جانب سندیکاها و ارتش در سال ۱۹۸۱ صادر گشت. در آنجا گفته شده بود که دیگر دلیلی برای رابطه دارای اشکالی که در گذشته میان این دو حاکم بوده است، وجود ندارد. «به عکس دوران طولانی در تاریخ المان که نیروهای مسلح و سازماندهی کارگران در جو دشمنانه در مقابل یک دیگر بودند امروزه ارتش و سندیکاهاى المان در این امر با یک دیگر متفق القول می باشند که وظیفه مشترکشان نگرهبانی از نظام قانونمدار حامی آزادی و دموکراسی و حفاظت از حق تعیین سرنوشت سیاسی و اجتماعی شهروندان می باشد که در قانون اساسی این کشور تضمین شده است». بدین قرار DGB و ارتش پشتیبانی از حق موجودیت نهاد اداره اجتماع را که «نقش غیر قابل صرفنظری» بوده و لازمه آن اینست که از «رهبری دولت، مجلس و جامعه ارتشی حمایت گردد» را بر عهده می گیرند. لذا اعتماد متقابل و احترام به وظایف طرف مقابل شرط لازم برای ارتباط قوی و حیاتی میان ارتش و سندیکاهاى کارگری می باشد. [۵] ...

برگرفته از سایت سازمان مراقبت از سیاست خارجی المان

۱۵ فبروری ۲۰۱۳

<http://www.german-foreign-policy.com/de/fulltext/58137>